

# KADISHAT

## قاديشات



### Weekly Bulletin of St Charbel's Parish ~ Maronite Catholic Church

26th Year—Number 1340 Sunday 30/09/2018

#### Season of the Holy Cross The 3rd Sunday

#### The False Christs and The Return of the Son of Man

**Sunday's Readings:** Philippi 3: 17-21 & 4:1 & Matthew 24: 23-31

30/09/2018 الأحد 1340 العدد والعددون—السنة السادسة والعشرون

#### زمن الصليب المقدس الاحد الثالث

#### المساء الدجالون وعودة ابن الإنسان

قراءات الأحد: الرسالة: فيلبي 3: 17 - 21 و 4: 1 & الإنجيل: متى 24: 23-31

### They will see the Son of man coming on the clouds of heaven with power and great glory

"If anyone says to you then, "Look, here is the Christ," or "Over here," do not believe it; for false Christs and false prophets will arise and provide great signs and portents, enough to deceive even the elect, if that were possible. Look! I have given you warning. 'If, then, they say to you, "Look, he is in the desert," do not go there; "Look, he is in some hiding place," do not believe it; because the coming of the Son of man will be like lightning striking in the east and flashing far into the west. Wherever the corpse is, that is where the vultures will gather. 'Immediately after the distress of those days the sun will be darkened, the moon will not give its light, the stars will fall from the sky and the powers of the heavens will be shaken. And then the sign of the Son of man will appear in heaven; then, too, all the peoples of the earth will beat their breasts; and they will see the Son of man coming on the clouds of heaven with power and great glory. And he will send his angels with a loud trumpet to gather his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.'" Matthew 24: 23-31



### وترى ابن الإنسان آتيا على سحب السماء بقدره ومجد عظيم

"قال الرب يسوع: "إن قال لكم أحد: هؤذا المسيح هنا أو هناك! فلا تصدقوا. فسوف يقوم مسحاء كذبة وأنبياء كذبة، ويأتون بآيات عظيمة وحوارق، ليضلوا المختارين أنفسهم، لو قدروا. ها إني قد أنبأكم! فإن قالوا لكم: ها هو في البرية! فلا تخرجوا، أو: ها هو في داخل البيت! فلا تصدقوا. فكما أن البرق يوميض من المشارق، ويسطع حتى المغرب، هكذا يكون مجيء ابن الإنسان. حيث تكون الجثة هناك تجتمع النسور. وحالا بعد ضيق تلك الأيام، الشمس تظلم، والقمر لا يعطي ضوءه، والنجوم تتساقط من السماء، وقوات السماوات تتزعزع. وحينئذ تظهر في السماء علامة ابن الإنسان، فتنتحب قبائل الأرض كلها، وترى ابن الإنسان آتيا على سحب السماء بقدرة ومجد عظيم. ويرسل ملائكته ينفخون في بوق عظيم،

فيجمعون مختاريه من الرياح الأربع، من أقاصي السماوات إلى أقاصيها.

متى 24: 23-31.

### The coming of the son of man

This Gospel invites us to long for and prepare for the Second Coming of Jesus. God is present with us throughout all of history but the Second Coming of Jesus and the General Judgment will show all of history leading to God's final purpose and goal.

In our Lord's first coming, in the womb of the Virgin Mary, when He took up His residence among us, He came meek and lowly. He came to perform the obedience to the divine law of God for us.

That obedience took Him to the cross, where He suffered and died for our sins. But when He comes again, heaven will be shaken, stars shall fall. The sun shall not give light, earth shall be broken and mountains cast into the sea. For He shall appear as the Lord of glory. And we shall know Him, the One who suffered and died and rose again.

When Jesus comes, it will be glorious. It is the moment for which we are being prepared. It is the moment for which we have been saved.

### How do we prepare for the coming of the Christ?

The best way to prepare for the second coming of Christ is not to engage in speculations of how, when and where it will be but, as

Paul says, to "increase and abound in love for one another and for all". As St. John the Crusader also expresses that the Lord will ask us on the day of His coming about our love and not about our degrees, knowledge and the achievements that we have been proud of.

Our purpose in life should be to live in a state of readiness throughout our life for His coming.

### "Don't be deceived."

Many false prophets will appear and deceive many people. Many in today's world are harder to identify. They point to a way of obtaining spiritual authority or personal power and claim to know the secret to success. Some people will be misled and turn away from the truth by those who speak with authority and promise to help solve their problems. Jesus thus issues the warning: "Don't be deceived."

### Lessons from the Gospel

- Our duty is to be vigilant and prepared for the coming of the Lord.
- We are invited to stand firm, be strong and not deceived by the voices of this world.
- True discipleship involves a life-long commitment to the person of Jesus Christ.
- True discipleship means losing oneself for the sake of others. For those who persevere to the end the reward is great - the gift of eternal life.

October 4

### Feast Day of Saint Francis

"For it is in the giving that we receive.

It is in pardoning that we are pardoned

It is in dying that we are born again to eternal life". St Francis

May we follow the example of St. Francis by trying to help someone each day without asking or accepting a reward of any kind. May we, like him, turn away from materialism and lead a simple life.

### Thought of the week

"Today many have a limited understanding of the Christian faith, because they identify it with a mere system of beliefs and values and not so much with the truth of God revealed in history, eager to communicate with man face to face, in a relationship of love with him.

Pope Benedict XVI

### كما يُومضُ البرق

نتابع القراءة في انجيل متى الرسول الفصل 24 حيث يتابع يسوع الإجابة على سؤال للتلاميذ: "قل لنا ما علامة مجيئك ونهاية العالم" وبعد ان يكلمهم عن ضيق عظيم لم يكن مثله منذ ابتداء العالم الى الآن ولن يكون (21) بعدهم ان تُقصّر تلك الأيام فلو لم تقصر تلك الأيام لم يخلص جسد (22). ولكن لاجل المختارين تقصر تلك الأيام (23) لنصل الى مقطع اليوم الذي يتضمن ثلاث نقاط: ظهور مسحاء دجالين وأنبياء كذبة، مجيئه الثاني المفاجئ والأكيد، ونهاية الأزمنة.

سوف يكون هناك الكثير من المضللين الذين يدعون انهم المسيح ولكن مجيء يسوع هذه المرة لن يكون بسكات كما الميلاد فلا مجال للضلال، لأنه يكون واضحًا كالبرق الذي يخرق الجوّ فلا يمكن للعين إلا أن تراه، وجليلًا كالجئنة للسنور، فحيثما تكون، تجتمع اليها السنور حالاً! وهذا الكون الذي نعرفه وهو واضح اساساته سوف يزول ويعود الى العدم ليفتح الباب امام كون اجد وأحسن! أما علامة ابن الإنسان فقد رأى فيها آباء

الكنيسة الصليب علامة الخلاص.

يشرح البطريرك بشارة الراعي العلامات التي ترافق المجيء الثاني فيقول: "يتكلم الرب يسوع في هذا النص عن علامات حسية لنهاية الأزمنة، وعن مجيئه الثاني بالمجد، وعن آلام الأشرار، وسعادة الأبرار.

"الشمس تظلم، القمر لا يعطي ضوءه، النجوم تتساقط، قوّات السماء تتزعزع" (الآية 29). هذا

وصف لنهاية العالم المخلوق الذي يتزعزع أمام مجد المسيح الملك الأبي بالمجد ليجدد كل شيء. الخليقة كلّها تتحوّل إلى نظام جديد. يتفكك كل شيء عتيق، لأنه تشوّه بالاضطهادات المشينة بحقّ المؤمنين، وبجرائم الأشرار الشنيعة. الله يُظهر غضبه عليها: فيوم الظلمة هو يوم الموت، الذي من بعده يولد يوم جديد هو يوم الصلاح المطلق. في ظلمة تفكك عناصر الطبيعة يتذوّق الأشرار طعم الظلمة الشيطانية.

"في ذلك الحين تظهر علامة ابن الإنسان في السماء" (الآية 30). العلامة هي الصليب الذي سيسطع أكثر من الشمس، فيما الشمس الطبيعية تطلع وتحتجب. وهكذا تظهر قدرة الصليب ويخزي الذين يستهزؤون به وبقدرته. وهكذا يأتي ابن الإنسان إلى كرسي الدينونة بعزّة وجلال، عارضًا عار موته وجراحه.

"حينئذٍ ينتحب جميع قبائل الأرض" (الآية 30): سينتحب اليهود لأنهم سيرون حيًا ومحيا من ظنّوه ميتًا، وسيدانون بجراح جسده. وسينتحب الوثنيون، لأنهم خُدعوا بحجج الفلاسفة الباطلة التي زينت لهم أن عبادة إله مصلوب هي حماقة. وسينتحب

المسيحيون الخاطئون الذين أحبوا العالم أكثر ممّا أحبوا المسيح. وسينتحب أهل البدع لأنهم ادّعوا إن من ضلّب كان مجرد إنسان، فيما يرون الذي طعنه اليهود آتيا كديان.

أما المختارون فسيجمعهم مع ملائكتهم من أقصى السماوات إلى أقصاها" (الآية 34). هؤلاء الذين عاشوا باستقامة وكمال الفضائل، واحسنوا التعامل مع الآخرين، يجمعهم من كل مكان ويرفعهم إلى أعالي السماوات بعد حياتهم النموذجية على الأرض، وفقًا لتعليم الكتب المقدسة المرموز إليها بالسماوات.

### الرسالة هذا الأسبوع

فيلبي 3/ 17-4/ 1

"إلههم بنظهم، ومجدهم عارهم، وهمهم أمور الدنيا. هؤلاء عاقبتهم الهلاك". هكذا يصف بولس الرسول "أعداء صليب المسيح"، وهو يتكلم عنهم "باكيا" لأن اسفه عليهم شديد لأن هلاكهم أكيد.

باتفعال نادر يحذر بولس بشدة تقرب العنف من أناس يشكّلون خطرًا كبيرًا على إيمان الجماعة.

يريد بولس من الجماعة ان تتجاهل هؤلاء الناس وأن تثبت في يسوع فالثبات أمر مهم جدًا في الحياة الروحية. كثيرون يُدعون، وقليلون يختارون. ما تابعوا الطريق، فما كانوا من خراف يسوع. بدا إيمانهم بدون جذور. تحمّسوا، اندفعوا. ثم خبوا مثل نار لا حطب فيها. هؤلاء نيهه يوحنا في سفر الرؤيا؛ قال لأسقف أفسس: "تركت محبتك الأولى. أنكر من أين سقطت" (2: 5).

يدعو بولس المؤمنين إلى الاقتداء به وبإيمانه الذي يصبح فيه المؤمن خاصة المسيح، ويكون حيث يكون المسيح، في السماوات، في ملكوت الله، مدينته ووطنه الأبدى، وإن جسد المسيح الممجد، المشعّ بمجد الله الأب، هو الشكل المثالي، الذي سيصير إليه جسدنا الوضيع، فيشابه جسد المسيح، ويصبح خاضعًا له.





## Chapter Five: Love Made Fruitful Life in the wider family

187. The nuclear family needs to interact with the wider family made up of parents, aunts and uncles, cousins and even neighbours. This greater family may have members who require assistance, or at least companionship and affection, or consolation amid suffering. The individualism so prevalent today can lead to creating small nests of security, where others are perceived as bothersome or a threat. Such isolation, however, cannot offer greater peace or happiness; rather, it straitens the heart of a family and makes its life all the more narrow.

### Being sons and daughters

188. First, let us think of our parents. Jesus told the Pharisees that abandoning one's parents is contrary to God's law (cf. Mk 7:8-13). We do well to remember that each of us is a son or daughter. "Even if one becomes an adult, or an elderly person, even if one becomes a parent, if one occupies a position of responsibility, underneath all of this is still the identity of a child. We are all sons and daughters. And this always brings us back to the fact that we did not give ourselves life but that we received it. The great gift of life is the first gift that we received"

إنَّ الربَّ يستخرج الخير من الشرِّ بقوَّته وإبداعه اللامتناهي

Next Sunday: Being sons and daughters (2)

**Pope via Twitter @Pontifex**  
The Lord draws good out of evil through His power and His infinite creativity.

Twitter

## Where to read Kadishat online

facebook SaintCharbelsSydney  
twitter @Kadishat\_AUS  
Instagram @Kadishat\_AUS

Get Kadishat via email, send to  
احصل على قاديشات بالبريد الإلكتروني، أرسل رسالة إلى  
kadishat@outlook.com



## Quote of the week

**St. Therese of Lisieux**  
"If every tiny flower wanted to be a rose, spring would lose its loveliness."

## October 01 St Therese of the Child Jesus Doctor of the Church

Theresa was born in Alencon, France on January 2, 1873 and died due to illness at the young age of 24. She is also known as Therese de Lisieux, Saint Thérèse of the Child Jesus and of the Holy Face, and the Little Flower of Jesus. She was born to holy parents who wanted all their children to enter into religious life because they could not. Her parents have recently been approved for beatification. After trying several times, Saint Therese entered the Carmelite order at the early age of fifteen, following her sisters.



## Saint of the week

Therese is known for her "Little Way." In her quest for sanctity, she realised that it was not necessary to accomplish heroic acts, or "great deeds", in order to attain holiness and to express her love of God. She wrote, "Love proves itself by deeds, so how am I to show my love? Great deeds are forbidden me. The only way I can prove my love is by scattering flowers and these flowers are every little sacrifice, every glance and word, and the doing of the least actions for love."

## الأخت سينتيا أبي عيسى

## عناية الرب

السيرة الإنجيلية لعائلة الكلمة الإلهية هذا الأسبوع كانت بعنوان عناية الرب، أرادت الأخت سينتيا أبي عيسى مختلفة فاختارت فيلماً قصيراً بعنوان "لمسة من يد المعلم" "The touch of the Master's Hand" أتت من وحي قصيدة كتبها ميرا بروكس وحولها توم كريستسون إلى فيلم قصير يروي قصة كمان إعتنى في صناعتها نجار محترف لكنها وقعت بيد لم تعرف قيمتها الحقيقية ففقدت رونقها بعد أن تقطعت أوتارها وانتهى بها المطاف في مركز للمزاد العلني لكنها لم تلتفت لأي قبول إلا بعد أن أعاد صانعها شد أوتارها ليعزف عليها أعذب الألحان ويعيد إليها قيمتها الحقيقية. ربط الفيلم بين الكمان وإنسان أراد أن يضع حداً لحياته لكن الرب وضع يده على كتفه ليعيد له كرامته ويظهر له مدى أهميته في قلب خالقه.

كان هذا مدخلاً لتبادل الآراء بين الحضور وللأخت سينتيا أبي عيسى لتتكلم عن عناية الرب، هو الذي كوننا في أحشاء أمنا ونسجنا في الخفاء واعتنى بنا كأب عادل رحيم "كما يرأف الأب ببنيه، يرأف الرب بمن يتقونه" (مزمو 103). يعتني بنا الرب لأنه على كفه وفي حذقة عينه رسمنا. أمام عنايته الفارقة بنا لا بد لنا من أن نسلم ذواتنا بين يديه واتقن تماماً برحمته.

ختمت الأخت سينتيا أبي عيسى كلامها مستشهدة بكلام البطريرك الياس الحويك، مؤسس جمعية راهبات العائلة المقدسة والمعروف برجل العناية، حين قال: "وإذا العناية رافقتك عيونها ... نم، فالخاوف كلهن أمان" (لخصها لقاديشات جورج داغر)



## FREE ENTRY

Free activities & entertainment for the kids  
Specialty Stalls ~ Food Stalls ~ Animal Encounters

Carnival Rides \$25 unlimited rides  
(pre-purchased wristbands)

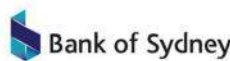


**RAFFLE DRAW**  
Major Prize: 2018 Kia Picanto  
and \$500 Petrol Voucher

Kindly donated by



**NASSOUR**  
TAXATION & ACCOUNTING



# St Charbel's Festival

SATURDAY 06 OCTOBER

2018

3pm - 10pm

St Charbel's Church and College Grounds

5:30pm Solemn Mass

All proceeds will support the construction of



## St Charbel's Parish Activities and Announcements

## نشاطات وتوصيات رعية مار شربل

- ◇ **St Charbel's Festival** will be held on 6 October 2018. We encourage your attendance and support by purchasing the raffle tickets.
- ◇ The parishioners who would like to **join the Sodality of the Immaculate Conception** are asked to contact Mr. Barbar Moussa.
- ◇ **The Family of the Divine Word** invites you to a Bible Study on Monday 1st October 2018 at Mary Mackillop's Hall.

- ◇ نذكركم بالمهرجان السنوي لرعية مار شربل يوم السبت 6 تشرين الأول، نرجو المشاركة والتشجيع خاصة بشراء Raffle tickets على سيارة Kia Picanto
- ◇ نذكر من يرغب بالإنضمام الى أخوية الحب بلادنس، الرجاء الإتصال بالسيد بربر موسى.
- ◇ نذكركم بالسهرة الإنجيلية لعائلة الكلمة يوم الإثنين 1 تشرين الأول 2018، الساعة 7:30 مساءً في هول ماري ماكيلوب.

### Masses of the week

### قداصات الأسبوع

#### Sunday 30th September 2018: 3rd Sunday after Cross

#### الأحد 30 أيلول 2018: الأحد الثالث بعد الصليب

- 7:30 Morning Mass
- 8:45 (Forty) Gerges Youssef Bourizk from Kfaryasheet
- 10:00 (Forty) Anthony George Khoury from Mejdelaya
- 11:15 (Year) Philip Mekhael Mouawad from Immar
- 2:00 (Wedding) Harry Robert Cover & Jessica Michelle Owen
- 4:00 (Wedding) Sayed Tobaji & Marissa May Boden
- 5:30 (Memorial) Samia Saad from Kolayaa
- 7:00 Youth Mass

- 7:30 قداس صباحي
- 8:45 (أربعون) المرحوم جريس يوسف بو رزق من كفرياشيت
- 10:00 (أربعون) المرحوم الشاب أنطوني جورج الخوري من مجدليا
- 11:15 (سنة) المرحوم فيليب مخايل معوض من عيمار
- 2:00 (إكليل) Harry Robert Cover & Jessica Michelle Owen
- 4:00 (إكليل) Sayed Tobaji & Marissa May Boden
- 5:30 (تذكاري) المرحومة سامية سعد من القليعة
- 7:00 قداس الشبيبة

#### Monday 01 September 2018: St Therese of Lisieux Feast Day

#### الإثنين 1 تشرين الأول 2018: عيد القديسة تريزيا الطفل يسوع.

Masses are 7:30am & 6:00pm

القداصات: 7:30 صباحاً و 6:00 مساءً

#### Saturday 6th September 2018: St Charbel's Festival

#### السبت 6 تشرين الأول 2018: المهرجان السنوي لرعية مار شربل

- 7:30 Morning Mass
- 5:30 St Charbel's feast day Solemn Mass celebrated by His Excellency Bishop Antoine-Charbel Tarabay

- 7:30 قداس صباحي
- 5:30 قداس إحتفالي بمناسبة ذكرى تقديس مار شربل يحتفل به صاحب السيادة المطران أنطوان شربل طربييه والآباء

#### Sunday 7th September 2018: 4th Sunday after the Glorious

#### الأحد 7 تشرين الأول 2018: الأحد الرابع بعد الصليب - أحد الوردية الكبير

#### Cross - Our Lady of the Rosary Feast Day

- 7:30 Morning Mass
- 8:45 (Year) Afife Jbeili from Deir Dalloum
- 10:00 English Mass
- 11:15 (Year) Rafqa Chidiac Barakat from Bahayra
- 2:00 (Wedding) George Shalala & Sarah Kazzi
- 4:00 (Year) Hannee Chouefati from Ain Ekrine
- 5:30 (Memorial) Jamale Abou Garrach Azzi from Damour
- 7:00 Youth Mass

- 7:30 قداس صباحي
- 8:45 (سنة) المرحومة عفيفة الجبيلي من دير دلوم
- 10:00 قداس باللغة الإنكليزية
- 11:15 (سنة) المرحومة رفقا توفيق الشدياق زوجة فيكتور بركات من البحيرة
- 2:00 (إكليل) George Shalala & Sarah Kazzi
- 4:00 (سنة) المرحومة حنة شويقاتي من عين عكرين
- 5:30 (تذكاري) المرحومة جمال جورج أبو غراش القرزي من الدامور
- 7:00 قداس الشبيبة

### القداصات التذكارية خلال الأسبوع

المرحومين : طنوس يوسف مارون وزوجته واولاده وكنته سوزي + يوسف زخيا وزوجته حسنا واولادها سايد وبربر واليس وسليمان وشربل وزوجته وابنتهما سوسان واولادها زهية وشربل + حلیم زخيا الدويهي + سعيد زخيا الدويهي وزوجته مارين + جوزيف سيدة + توفيق الجعيتاني وزوجته افلين ووالدته بدیعة عموم موتی أستراليا + الیاس نهرا وزوجته مهاب وموتاهم موتی خلیل مجلي وبطرس بو قسوم وزوجته وموتاهم + لميا زوجة يوسف سعيد القرزي وسعيد جرجس القرزي وزوجته لطيفة وسامي طوبيا + هيكل سعيد القرزي وعموم موتاهم + جميل وباسمين نضيرة واولادها بدوي وحسنا وموتاهم + منصور وجمال حرب وابنتهما جوزفين + هناء الشمالي وموتاه + وجيه ونهاد قسطنطين وموتاهم + جو وباسمين سابا + بهيج مخلوف حرب وزوجته أدیبة وابنه فایز وطوني يونس وعموم موتاهم + دوميبيك بيروتي + حلیم جبور القرزي وعموم موتاه - أسعد ونزهة وبادي عطية مطانيوس سركيس وزوجته سيدة وعموم موتاه + يوسف بولس وموتاه + تریز فريد القرزي - الیاس بطرس القرزي وابنه جوزيف وحفيده روبر و عموم موتاهم + . طنوس مخايل سابا ووديع سركيس سعد وعموم موتاهم + يوسف السيد وزوجته ديبه واولاده موريس وفكتور وولیم وكنتهم جنيفياف + وداد وجرجس وأسعد ونزهة وبادي عطية + كتر ودلال ومرشد الشدياق + أسعد وموتاه + سليم كنعان وموتاه + بيدوي بدوي + نية خاصة + كميل حواء .

St Charbel's Parish

142 Highclere Ave Punchbowl NSW 2196

www.stcharbel.org.au

Ph: + 61 2 9740 0998 Fx: + 61 2 9740 0974

Email: info.church@stcharbel.nsw.edu.au

find us on facebook @SaintCharbelsSydney